

Porównanie tłumaczeń I Koryntian 10:12

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Tak że uważający że stać niech uważa aby nie padłby
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Dlatego kto myśli, że już stanął,* niech uważa, by nie upadł.** ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Tak że uważający, (że) stać*, niech patrzy, aby nie padł**. ³⁾⁴⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Tak, że uważający (że) stać niech uważa aby nie padłby

¹⁾ <x>520 5:2</x>; <x>530 3:18</x>

²⁾ <x>520 11:20</x>; <x>540 1:24</x>

³⁾ W oryginale infinitivus zależny od "uważający".

⁴⁾ W oryginale coniunctivus aoristi activi ze względu na wymogi składni zdania zamiarowego.